

PROM

Translation Server 9.5



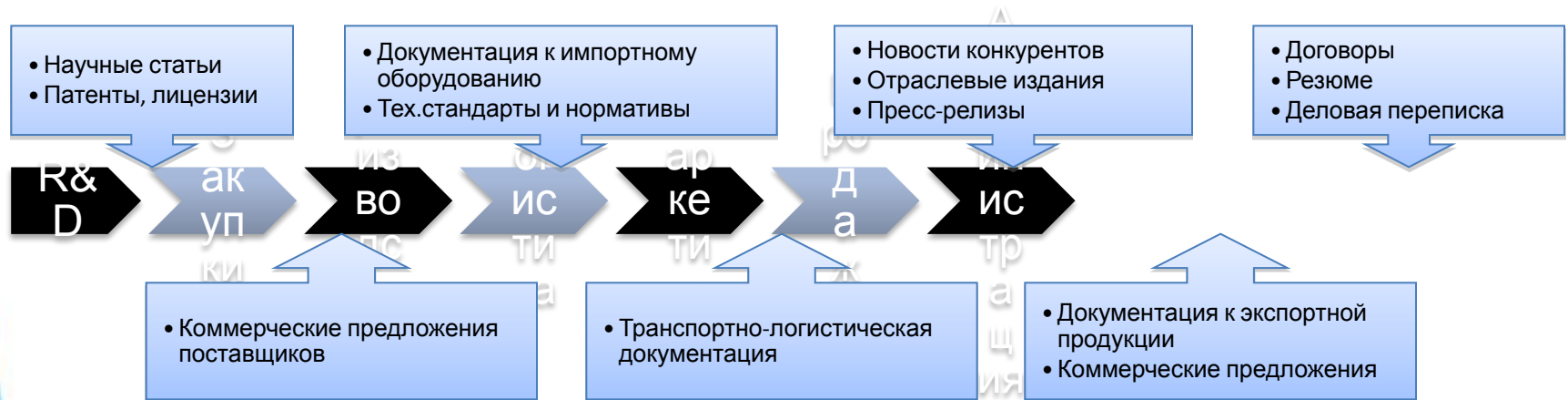
Отрасли, в которых используются переводчики PROMT

- Государственные учреждения
- Банки
- Энергетика
- Нефть и газ
- Горнодобывающая и металлургическая промышленность
- КБ, НИИ и исследовательские центры
- Образовательные учреждения

Откуда появляются материалы для перевода?

- Импорт оборудования, технологий, компонентов
- Экспорт продукции
- Зарубежные акционеры
- Зарубежные филиалы
- Изучение международного опыта
- Участие в международных ассоциациях, комитетах

Объем материалов для перевода



- Объем полезной иноязычной информации непрерывно растет
- Работать с иностранными текстами придется почти в любом отделе современной компании

PROMT Translation Server 9.!



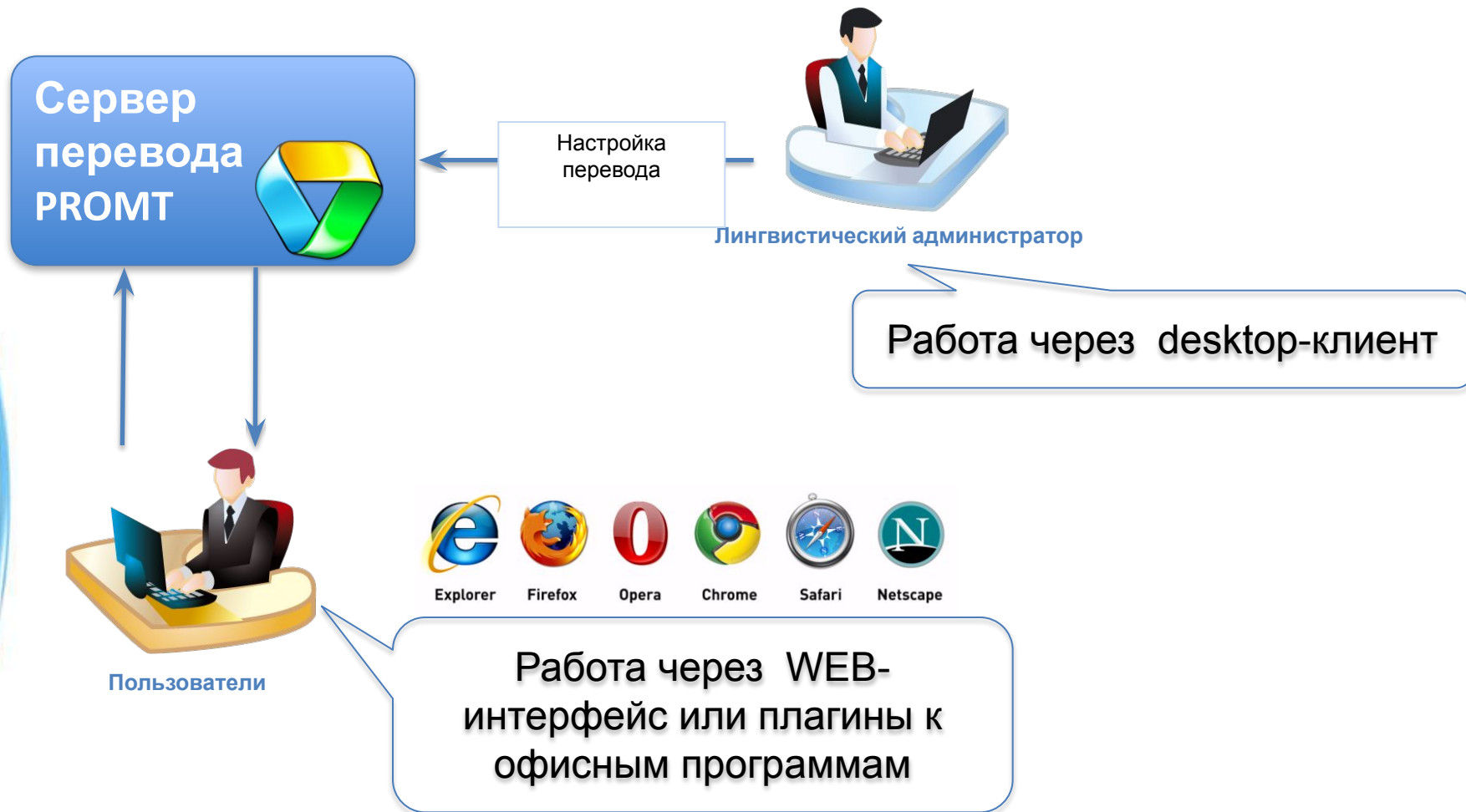
Серверная версия переводчика **PROMT**,
предназначенная для перевода текста различных
форматов

Не требует установки на персональный компьютер
пользователя

Для кого?

- **Для всех офисных сотрудников**
- Большой штат сотрудников/ часто происходят изменения штата
- Географически рассредоточенные филиалы
- Корпоративный Intranet портал
- Удаленный и мобильный доступ

PTS 9.5: Схема работы



PTS 9.5: Основные функции

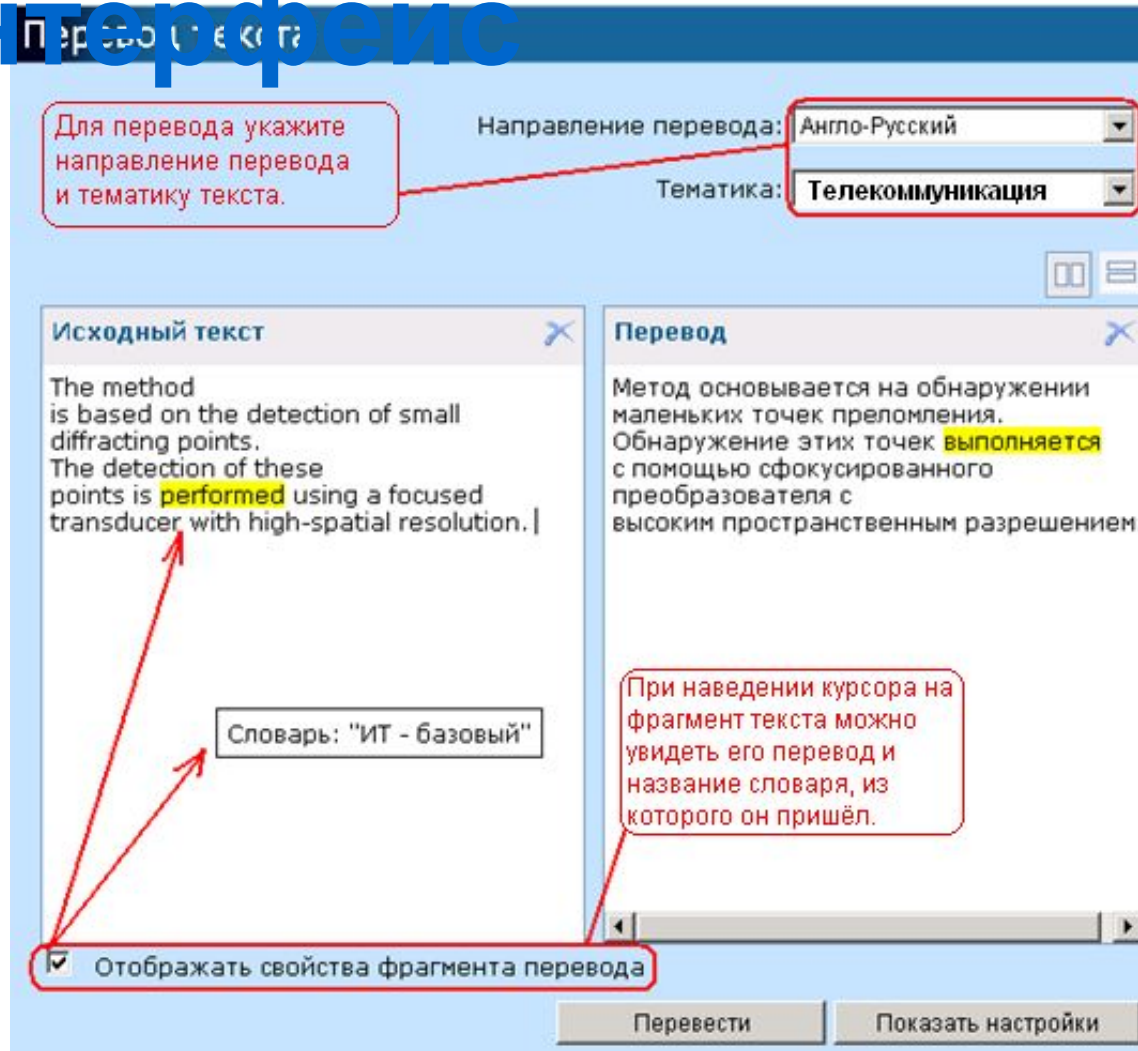


- Доступ к переводу в любой момент через любой браузер.
- Перевод в режиме реального времени.
- Встраивание функции перевода во все основные офисные приложения.
- Перевод документов в форматах Word, Excel, PowerPoint, PDF
- Перевод веб-страниц и составление поисковых запросов на иностранном языке без ухода с нужной страницы.
- Управление терминологией (словари, глоссарии) и Style Guide компании: использование, создание, хранение
- Возможность настройки перевода

PTS 9.5: Преимущества

- Простота использования
- Подключение новых рабочих мест мгновенно, без участия ИТ-специалистов
- Доступ откуда угодно: из дома, в командировке, в удаленном офисе
- На стороне клиента нет ограничений на используемую операционную систему и браузеры
- Расширенный список языков

Перевод через веб-интерфейс



Для перевода укажите направление перевода и тематику текста.

Направление перевода: **Англо-Русский**

Тематика: **Телекоммуникация**

Исходный текст

The method is based on the detection of small diffracting points. The detection of these points is **performed** using a focused transducer with high-spatial resolution. |

Перевод

Метод основывается на обнаружении маленьких точек преломления. Обнаружение этих точек **выполняется** с помощью сфокусированного преобразователя с высоким пространственным разрешением.

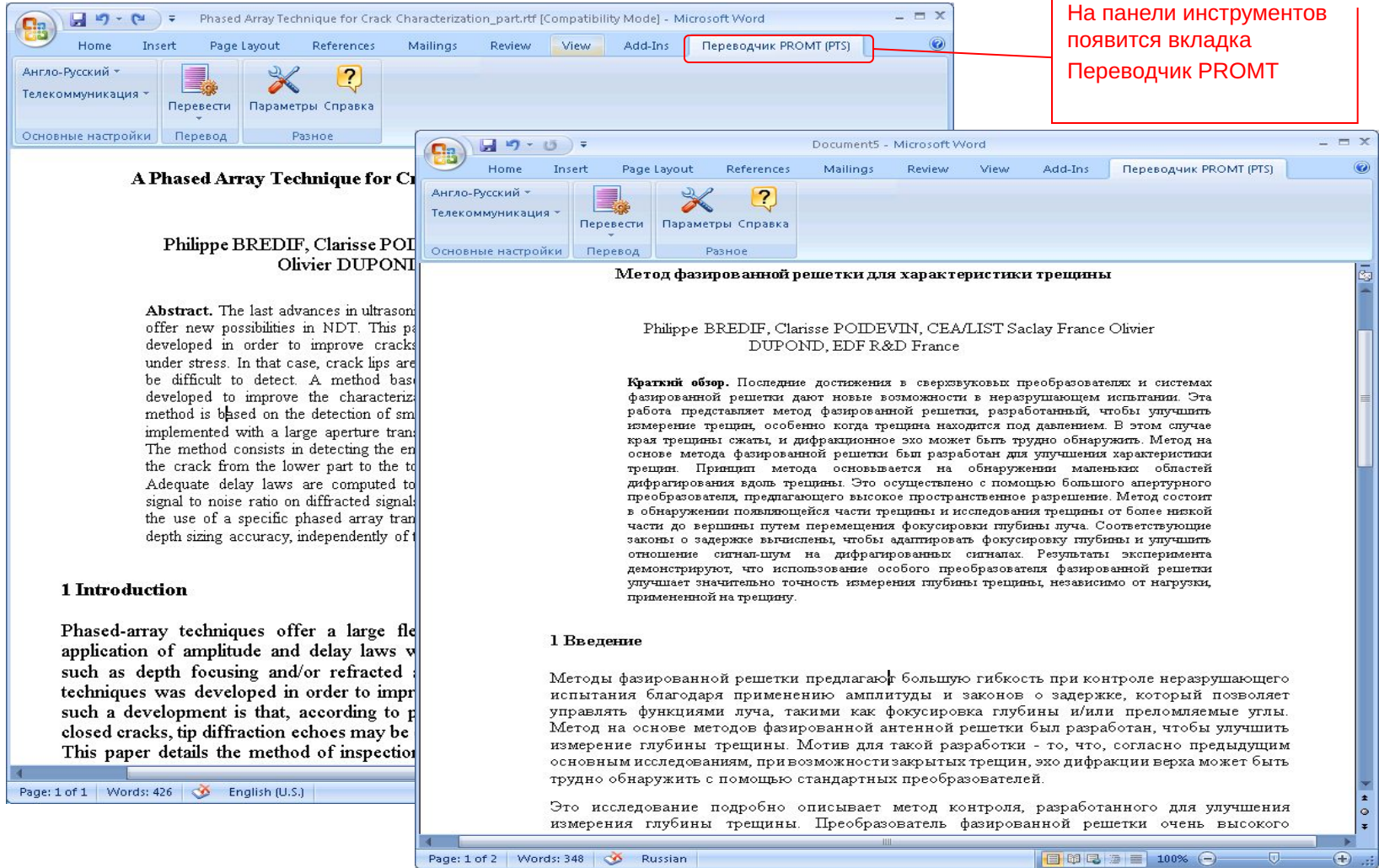
Словарь: "ИТ - базовый"

При наведении курсора на фрагмент текста можно увидеть его перевод и название словаря, из которого он пришёл.

Отображать свойства фрагмента перевода

Перевести Показать настройки

Перевод через плагины



На панели инструментов появится вкладка **Переводчик PROMT**

A Phased Array Technique for Crack Characterization

Philippe BREDIF, Clarisse POIDEVIN, Olivier DUPOND

Abstract. The last advances in ultrasonic offer new possibilities in NDT. This paper developed in order to improve cracks under stress. In that case, crack lips are difficult to detect. A method has been developed to improve the characterization method is based on the detection of small cracks implemented with a large aperture transducer. The method consists in detecting the crack from the lower part to the top. Adequate delay laws are computed to improve the signal to noise ratio on diffracted signals. The use of a specific phased array transducer improves depth sizing accuracy, independently of the crack depth.

1 Introduction

Phased-array techniques offer a large flexibility in the application of amplitude and delay laws such as depth focusing and/or refracted wave. A new technique was developed in order to improve such a development is that, according to the detection of closed cracks, tip diffraction echoes may be used. This paper details the method of inspection.

Метод фазированной решетки для характеристики трещины

Philippe BREDIF, Clarisse POIDEVIN, CEALIST Saclay France Olivier DUPOND, EDF R&D France

Краткий обзор. Последние достижения в сверхзвуковых преобразователях и системах фазированной решетки дают новые возможности в неразрушающем испытании. Эта работа представляет метод фазированной решетки, разработанный, чтобы улучшить измерение трещины, особенно когда трещина находится под давлением. В этом случае края трещины сжать, и дифракционное эхо может быть трудно обнаружить. Метод на основе метода фазированной решетки был разработан для улучшения характеристики трещины. Принцип метода основывается на обнаружении маленьких областей дифрагирования вдоль трещины. Это осуществлено с помощью большого апертурного преобразователя, предлагающего высокое пространственное разрешение. Метод состоит в обнаружении появляющейся части трещины и исследования трещины от более низкой части до вершины путем перемещения фокусировки глубины луча. Соответствующие законы о задержке вычислены, чтобы адаптировать фокусировку глубины и улучшить отношение сигнал-шум на дифрагированных сигналах. Результаты эксперимента демонстрируют, что использование особого преобразователя фазированной решетки улучшает значительно точность измерения глубины трещины, независимо от нагрузки, примененной на трещину.

1 Введение

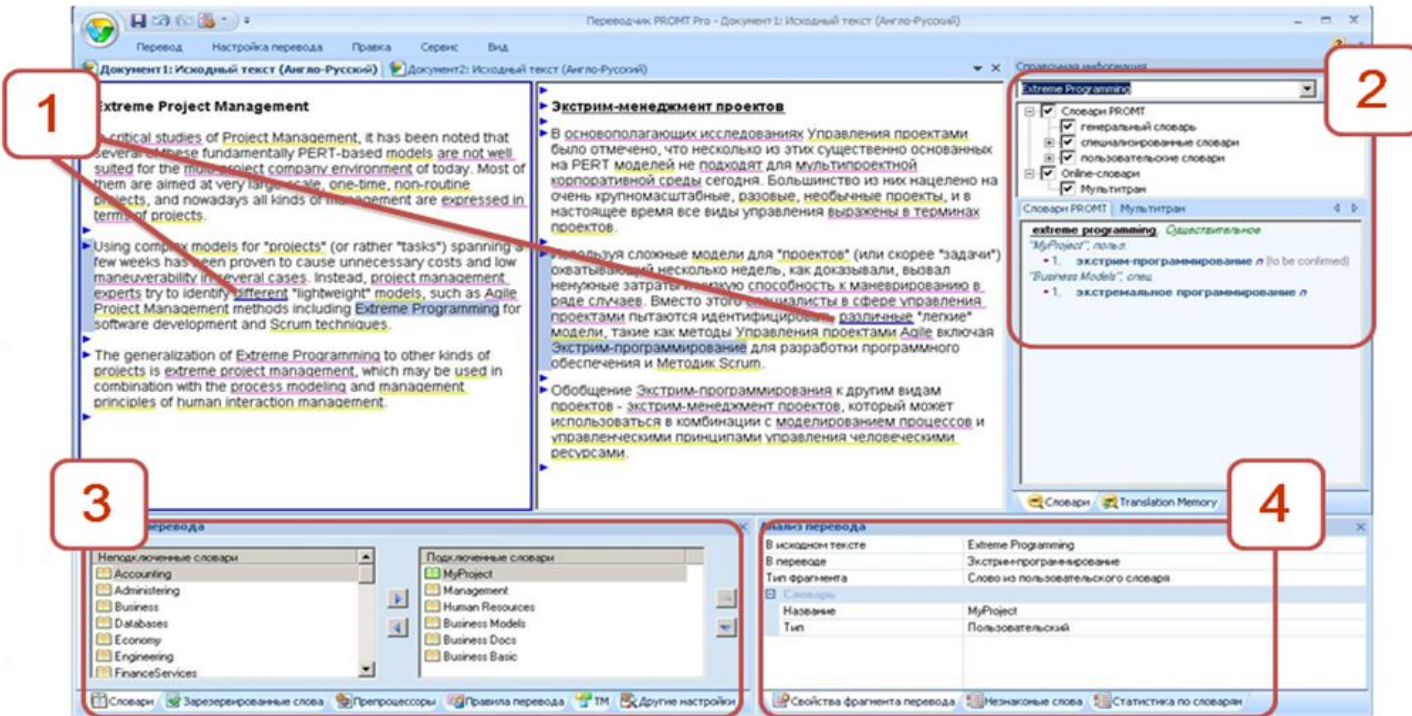
Методы фазированной решетки предлагают большую гибкость при контроле неразрушающего испытания благодаря применению амплитуды и законов о задержке, который позволяет управлять функциями луча, такими как фокусировка глубины и/или преломляемые углы. Метод на основе методов фазированной антенной решетки был разработан, чтобы улучшить измерение глубины трещины. Мотив для такой разработки - то, что, согласно предыдущим основным исследованиям, при возможности закрытых трещин, эхо дифракции верха может быть трудно обнаружить с помощью стандартных преобразователей.

Это исследование подробно описывает метод контроля, разработанного для улучшения измерения глубины трещины. Преобразователь фазированной решетки очень высокого

Плагины

- **Офисные программы:**
 - Приложения Microsoft Office 2000–2010 (Word, Excel, PowerPoint)
 - OpenOffice.org Writer версий 2–3.2
 - Adobe Acrobat или Adobe Reader версий 6–10
- **Почтовые клиенты:**
 - Microsoft Outlook
- **Браузеры:**
 - Microsoft Internet Explorer версий 7–9
 - Mozilla Firefox версий 3–4
 - Google Chrome версии 10 – **НОВЫЙ!**
 - Opera версий 10–11 – **НОВЫЙ!**
- **Сервисы обмена сообщениями:**
 - ICQ версий 2003b, ICQ Lite, ICQ6
 - QIP Infium RC3 (9017)
 - Windows Live Messenger версии 8
 - Skype версий 3–4

Рабочее место администратора



1. Визуальное выделение терминологии из разных источников: специализированные/пользовательские словари + ТМ.
2. Справочная информация: возможность непосредственного получения справки о конкретном термине по всем, в т. ч. альтернативным, ресурсам.
3. Настройки перевода: иерархия словарей с проектным словарем на самом верху, правила перевода, использование ТМ.
4. Анализ перевода: в т.ч. список нераспознанных программой слов и статистика по охвату текста подключенными словарями.

Профили перевода

Общая лексика
Автомобильная
Аппаратное обеспечение
Бизнес-документация
Досуг
Естественные науки
Информатика и вчт
Коммерция
Космос
Легкая промышленность

Личная переписка
Логистика
Математика
Машиностроение
Медицина
Менеджмент
Нефть и газ
Полиграфия
Политехническая
Политика

Программное обеспечение
Строительство
Телекоммуникации
Транспорт
Физика
Финансы
Экология
Экономика
Электроэнергетика
Юридическая

- Бизнес

-

Промышленность

ь

- Наука

- Техника

- IT

- Гигант

Создание профилей перевода

Профиль – это набор параметров, которые можно сохранить и использовать в дальнейшем при переводе текстов из определенной сферы деятельности.

- ПРОФИЛЬ
- СЛОВАРИ
- ПРАВИЛА ПЕРЕВОДА
- БАЗЫ TRANSLATION MEMORY
- ЗАРЕЗЕРВИРОВАННЫЕ СЛОВА

Контакты:

Дарина Лукьяненко, «Софтпром»

Бренд-менеджер

prompt@softprom.com

+38 044 594 5252 (вн. 143)

Skype: Daryna.Lukyanenko